2016

Iraila-Urria
Septiembre-Octubre

- Erakusketak Exposiciones
- Antzerkia Teatro
- Dantza Danza
- Hitzaldiak Conferencias
- Haurrentzako zinema Cine infantil
- Musika Música
- Ipuin-kontalariak Cuentacuentos
- Argazki-lehiaketa Certamen fotográfico

Atarrabia-Villava
Kultura agendaAgenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

Erakusketa
Exposición

"Mélange"

19 - 30
Iraila
Septiembre

Ordua / Hora
18:00 - 21:00.
Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes
Lekua / Lugar
Erakusketa gela / Sala de exposiciones
Sarrera / Entrada
Dohainik / Gratuita

Foto 67-M taldearen argazkiak / Fotografías del grupo Foto 67-M

Argazkia / Imagen
Izenbururik gabe / Sin título
Pilar Izquierdo

Gaua kolorez jantzi da, iluntasuna argiz mozorrotu da. Laranja, hori eta urdinaren artean egunerokotasuna ezkutatzen da. Deus ez da dirudiena. Iluntasunak tristea izateari uzten dio, artistak guk dakusaguna eraldatzen duenean, bere lentearekin begietarako ikusezina den munduaren inpresioa harrapatzen duenean. Argia marraztu, koloreak egituren gainean nahastu, eta denbora lausotzea… horrela jaio da "Mélange".

La noche se viste de colores, la oscuridad se disfraza de luz. Entre naranja, amarillo y azul la cotidianidad se esconde. Nada es lo que parece. La oscuridad deja de ser triste cuando el artista transforma lo que vemos, cuando atrapa con su lente la impronta del mundo invisible a los ojos. Dibujar la luz, mezclar colores sobre las estructuras y difuminar el tiempo... así nace "Mélange".

Erakusketa
Exposición

Ilustrazio digitala / Ilustración digital
Egilea / Autor
José Ángel Bienes Archel

"Mil Millones de Fragmentos"

13 - 28
Urria
Octubre

Ordua / Hora
18:00 - 21:00
Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes
Lekua / Lugar
Erakusketa gela / Sala de exposiciones
Sarrera / Entrada
Dohainik / Gratuita

Irudia, unea eta kolorea dira nagusi "Mil Millones de Fragmentos" erakusketan. Bertako ilustrazio digitalak zinemako une txiki eta segundoetan daude oinarrituta. Gogoeta bat dira haietan bizi den zati iragankorraz eta iraunkorraz. Hainbat urtez diseinuaren eta ilustrazioaren munduan ikasten eta lanean jardun ondoren, José Ángel Bienes Archel atarrabiarrak Soriako "Enjoy" aretoan jarri zituen bere lanak lehen aldiz ikusgai.

En "Mil Millones de Fragmentos" priman la imagen, el momento y el color. Las ilustraciones digitales de la muestra se basan en pequeños instantes y segundos de cine. Son una reflexión sobre la parte efímera e imperecedera que habita en ellos. Tras varios años de aprendizaje y trabajo en el mundo del diseño y la ilustración, el villavés José Ángel Bienes Archel expuso por primera vez sus trabajos el pasado abril en la sala "Enjoy" de Soria.

Dantza
Danza

18

Iraila
Septiembre
Igandea
Domingo

Ordua / Hora 12:30
Lekua / Lugar
Udaletxe Plaza /
Plaza Consistorial
Sarrera / Entrada:
Dohainik / Gratuita

Iruñerria Dantzabira

12:30: Dantza ikuskizuna Burlatako Larratz dantza taldearen eskutik / Espectáculo de dantzas a cargo del grupo Larratz de Burlada
13:15: Dantzan Enparantzan (herri dantzen saioa, zale orok parte hartu dezan) / Dantzan Enparantzan (sesión de danzas populares abierta a la participación del público aficionado)

Iruñerria Dantzabira dantza tradizionalari buruzko programa bat da, Nafarroako Dantzarien Biltzarrak sustatua, eta Iruñerriko sei herritan eginen da (Barañain, Berriozar, Burlata, Noain, Uharte eta Atarrabia). Beste herri bateko dantza talde bat arituko da, eta ondoren, Dantzan enparantzan ekimena; hau da, gure dantzak herri moldean dantzatzeko aukera ederra, musika zuzenean.
Larratz Dantzari Taldeak 40. urtemuga ospatuko du aurten.

Iruñerria Dantzabira es un programa de danza tradicional promovido por Nafarroako Dantzarien Biltzarra que se desarrollará en seis localidades de la comarca de Pamplona (Barañain, Berriozar, Burlada, Noain, Huarte y Villava). Constará de una actuación de un grupo de danzas de otra localidad, seguido de una Dantzan enparantzan, una oportunidad de bailar nuestras danzas de forma popular con música en vivo.
Larratz Dantzari Taldea celebra este año su 40 aniversario.

Konpainia / Compañía Iluna Teatro **Egilea eta zuzendaritza / Autor y dirección** Miguel Goikoetxandía **Aktoreak / Intérpretes** Pedro Izura, Ana Berrade, Óscar Orzaiz, David Larrea, Miguel Goikoetxandía

“Ana y Johny, los que no fueron a Eurovisión”

25

Iraila
Septiembre
Igandea
Domingo

Ordua / Hora 20:00
Lekua / Lugar Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada 7 € leihatilan, 6 € interneten / 7 € en taquilla, 6 € internet
Iraupena / Duración 75 min

Jhony Acebes, kantari melodiko ospetsua zen Benidormen, Madrilgo mubidaz “enpo zegoenean”, eta egun “izartxo” bat. Ana Urrutia, zaharrak eta inozoak engainatzeaz bizi den neska “polita” da; Talavante, “sosaren jabea”, ospetsuen ordezkaria, gainbehera etorria. Arturo Soria bere burua seduktoretzat duen gizajo bat da, tontolapikoa; eta Antino Cifuentes, tipo azkarra, arrakastarik gabeko konpositorea. Guztiek ere aurrera ateratzeko aukera izanen dute “Los que no fueron a Eurovisión” telebista saioan. “Ongintzako” gala bat da, irabazi-asmoz betea.

Cuando la movida madrileña “lo estaba petando”, Johny Acebes era un cantante melódico famoso en Benidorm, hoy una “estrellita”. Ana Urrutia vive de engañar a viejos e ingenuos. Es “la guapa”. Talavante, representante de famosos venido a menos, es “el de la pasta”. Arturo Soria es un pobre diablo que se cree seductor, el tonto útil; y Antino Cifuentes es un compositor sin éxito, es el listo. Todos ellos tendrán una última oportunidad de salir a flote en el programa de televisión “Los que no fueron a Eurovisión”. Una gala “benéfica” con mucho ánimo de lucro.

Hitzaldia
Conferencia

26

Iraila
Septiembre
Astelehena
Lunes

Ordua / **Hora** 19:30 **Lekua** / **Lugar** Kultur Etxeko 13. Gela / Sala 13 Casa de Cultura **Sarrera** / **Entrada** doan / libre

"II. Errepublikako eta gerra zibileko mitoak" / "Mitos de la II República y la guerra civil"

Jardunaldiak: Justizia, egia eta ordaina / Jornadas justicia, verdad y reparación
Hizlaria / Ponente
Javier Dronda

Javier Dondra historialaria Geronimo de Uztariz Institutuko presidentea da, eta hainbat liburuen egilea da, besteak beste: "Catolicismo político y movimiento católico en Navarra, 1931-1936", "El claro navarro ante el euskera en los años de entreguerras" eta "Sesma durante la II República". Halaber, Emilio Majuelo Gilekin batera "Cuestión religiosa y democracia republicana en España (1931-1939)" lanaren egilea da.

El historiador Javier Dondra, presidente del Instituto Geronimo Uztariz, es autor de publicaciones como "Catolicismo político y movimiento católico en Navarra, 1931-1936", "El claro navarro ante el euskera en los años de entreguerras", "Sesma durante la II República". Asimismo, es coeditor junto a Emilio Majuelo Gil de "Cuestión religiosa y democracia republicana en España (1931-1939)".

Hitzaldia
Conferencia

“Emakumeak diktadura frankistan” / “Las mujeres durante la dictadura franquista”

Ordua / **Hora** 19:30 **Lekua** / **Lugar** Kultur Etxeko 13. Gela / Sala 13 Casa de Cultura **Sarrera** / **Entrada** doan / libre

27
Iraila
Septiembre
Asteartea
Martes

Jardunaldiak: Justizia, egia eta ordaina / **Jornadas justicia, verdad y reparación**
Hizlaria / **Ponente**
Gemma Piérola

Gemma Pierola nafar historialaria emakumeek Francoren diktaduran izaniko bizimoldeaz mintzatuko da. Gizarte atzerakoi eta matxista hartan, emakumea etxea gordetzera eta amatasunera soilik bideratua zegoen, eta ez zuen inolako aukerarik bizitza sozialean parte hartzeko; are gutxiago politikan.

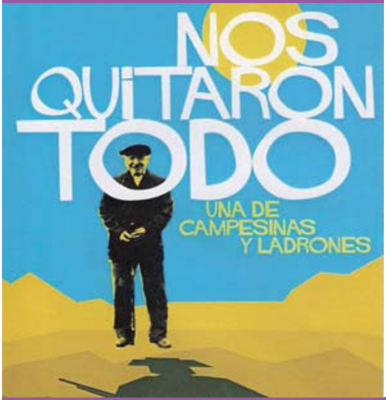
La historiadora navarra Gemma Pierola hablará de la vida de las mujeres durante la dictadura de Franco, relegadas en una sociedad reaccionaria y machista a guardar la casa y a la maternidad, sin oportunidad alguna de participar en la vida social y menos aún en la política.

28

Iraila
Septiembre
Asteazkena
Miércoles

Ordua / Hora 19:30
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
doan / libre

"Nos quitaron todo. Una de campesinas y ladrones"



Jardunaldiak: Justizia, egia eta ordaina / Jornadas justicia, verdad y reparación
Zuzendaritza / Director Patxi Egilaz.
Film-emanaldian egonen da / Estará presente en la proyección

Frankismo garaiko zapalketak jotako jendearen lekukotasunak ageri dira dokumentalean; zehazki, ondasunak kendu, arpilatu eta bahitu zizkieten. Zapalduen testigantzak jaso dira. Hona izen batzuk: Fernando Gurrea (Lerin), Gloria Villafranca Pérez (Azkoien), Josefina Campos Orduña (Azkoien), "Los fusilados de Peralta, la vuelta a casa (1936-78). Operación Retorno" lanaren egilea, edo Josefina Lamberto López (Larraga), "Maravillas" neskaren ahizpa.

El documental divulga testimonios de personas a las que afectó la represión en el franquismo mediante las incautaciones y el expolio de sus bienes. Se suceden los testimonios de represaliados, como Fernando Gurrea (Lerín), Gloria Villafranca Pérez (Peralta), Josefina Campos Orduña (Peralta), autora de "Los fusilados de Peralta, la vuelta a casa (1936-78). Operación Retorno", o Josefina Lamberto López (Larraga), hermana de "Maravillas".

“Por la espalda”

Konpainia / Compañía La Puerta Roja **Egilea / Autor** Josu Castillo **Zuzendaritza / Direccción** Ángel Sagüés **Aktoreak / Intérpretes** Ventura Ruiz, Josu Castillo, Rosa Nagore, María Gastón, Carmen Martínez, Roberto Martínez, Imma Estapé, Koki Villacorta

29

Iraila
Septiembre
Osteguna
Jueves

Ordua / Hora
19:30
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
4 € leihatilan,
3 € interneten /
4 € en taquilla,
3 € internet

Jardunaldiak: Justizia, egia eta ordaina / Jornadas justicia, verdad y reparación

Memoria historikoari buruzko lan honek Gerra Zibilari heldu dio zeharkako begirada baten bitartez; hain zuzen, atzeguardian zapalketa latza pairatu zuten emakume, ama eta alaben begiradaren bidez, esan beharra baitago haien dramak kontatu gabe dirauela hein handian. Tani, Javier eta Luchiren istorioa ageri da; hirurak ere jende apala, izugarrikeriaren atalasean harrapatuta: hiruren istorioa ere maitasun, konpromiso eta indarkeria istorioa da. Haien mundua, gure egungo mundua, orduan eta orain kontraesan berberetan harrapatuta.

Esta obra sobre la memoria histórica aborda la Guerra Civil desde una mirada indirecta, la de las mujeres, madres e hijas, que en la retaguardia sufrieron el horror de la represión y cuyo drama sigue, en gran medida, sin contarse. La historia de Tani, Javier y Luchi, personajes humildes atrapados en la antesala del horror, es también una historia del amor, compromiso y violencia. Su mundo, el nuestro de hoy, atrapado entonces y ahora en las mismas contradicciones.

7

Urria
Octubre
Ostirala
Viernes

Ordua / Hora 20:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
5 € leihatilan,
4 € interneten /
5 € en taquilla,
4 € internet
Iraupena / Duración 60 min

"Velma y Cris"

Konpainia / Compañía Tdiferencia **Egilea / Autor** Josu Castillo **Zuzendaritza eta Aktoreak / Direccción eintérpretes** Maite Redín, Adriana Olmedo

Tragikomedia librea da. Ohiko igande arratsalde horietako bat izan zitekeen, etxean telebista aurrean. Edozein bi emakume izan zitezkeen krispetak jaten… baina Velma eta Cris dira. Ez dira heroiak, bizirauleak baizik.
Amak dira, edo alabak, ahizpak, emakumeen familiako emakumeak, bizitzari aurre egiten diotenak, etortzen zaien soinuaren arira dantza egiten dutenak, eta askatasuna dute xede. Bazatoz? Dantzan egin nahi? Liberatuko zara?

Una tragicomedia libre. Podría ser una tarde de domingo más viendo una peli en casa. Podrían ser dos mujeres cualquiera comiendo palomitas… pero son Velma y Cris. No son heroínas, son supervivientes. Son madres, hijas, hermanas, mujeres de familia de mujeres. Que plantan cara a la vida, bailan al son que les viene y buscan la libertad. ¿Vienes? ¿Bailas? ¿Te liberas?

"Los Boxtrolls"

Ordua / Hora 17:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
1 €

15

Urria **Octubre**
Larunbata **Sábado**

Urtea / Año 2014
Nazionalitatea / Nacionalidad
AEB / EEUU
Zuzendaria / Director
Graham Annable, Anthony Stacchi
Iraupena / Duración
97 min
Hizkuntza / Idioma
Gaztelania / Castellano

"Marko Antonio Hong Kong-eko bahiketa"

Ordua / Hora 17:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
1 €

29

Urria **Octubre**
Larunbata **Sábado**

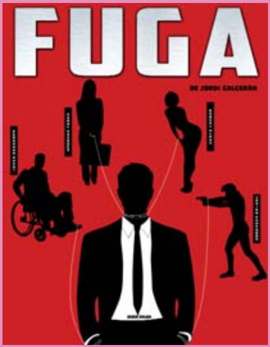
Urtea / Año 2000
Nazionalitatea / Nacionalidad
Euskadi / País Vasco
Zuzendaria / Director
Manuel J. García y Carlos Varela
Iraupena / Duración
78 min
Hizkuntza / Idioma
Euskaraz / Euskera

21

Urria
Octubre
Ostirala
Viernes

Ordua / Hora
20:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
Sarrera / Entrada
5 € leihatilan,
4 € interneten /
5 € en taquilla,
4 € internet

"Fuga"



Konpainia / Compañía Almadía Teatro
Egilea / Autor Jordi Galcerán
Zuzendaritza / Direccción Ion Barbarin
Aktoreak / Intérpretes Carol Vázquez, Raquel Aldaz, Jeser Zalba, Javier Chocarro y Fernando Eugui
Iraupena / Duración 90 min

Pertsonaia nagusia Isidro da, ustelkeria kasu batean korapilatua dagoen ministroa. Ibilbide hori bukatu zaio, eta gainera, emazteak abandonatu du, ustelkeria kasua azaleratu duen kazetariarekin joan baita. Hori ikusita, Isidrok behin betikoz eta behingoan bukatzea erabakiko du, modu drastikoan bukatu ere. Bidean, ordea, emakume saltzaile ibiltari irribera bat agertuko zaio, eta planak errotik aldaraziko dizkio.Baina hori hasiera besterik ez da. Zeren, gizon horren bizitza ez baita bakarrik saltzailearekin gurutzatuko, emakumearen familia osoarekin baizik. Eta haiekin, ministroa egoera sinestezinen kiribil batean sartuko da.

Isidro, un ministro envuelto en un caso de corrupción y con su carrera acabada, despechado además porque su mujer lo ha dejado por el periodista que lo ha destapado todo, decide terminar de una vez y de una manera drástica. Pero, sin esperarlo, se cruzará en su vida una risueña vendedora ambulante que trastocará todos sus planes. Aunque esto sólo es el principio. Porque la vida de este hombre no sólo va a cruzarse con la vendedora, si no con la de toda su familia. Y con ellos, el ministro va a entrar en una espiral de situaciones increíbles.

Konpainiak / Compañías
Circo Dabitxi, Zirkus Blai, La Banda, Zirika Zirkus,...

Gala solidaria familiar “Payasos en rebeldía”

22

Urria
Octubre
Larunbata
Sábado

Ordua / Hora
18:00
Lekua / Lugar
Antzokia / Teatro
Sarrera / Entrada
Sarrera / Entrada
8 € leihatilan,
7 € interneten /
8 € en taquilla,
7 € internet

Dirua Elkarteak Palestinan egiten dituen jardueretarako izanen da /
La recaudación será destinada a las actividades que desarrollará la Asociación en Palestina

Payasos en Rebeldía Kultur eta Nazioarteko Lankidetzarako Elkartea nazioarteko elkartasunean diharduen gune bat da, eraldakuntza politikorako eta herrien arteko senidetasuna bultzatzeko. Hainbat herrialdetako artistak ari dira, eta klown eta zirku-arteak erabiltzen dituzte, alaitasunaren eta irriaren bidez gauzak eraldatzeko, eta gizateria ederrago eta bidezkoago baten alde egiteko, Klown unibertsoa baliatuta. Urtero arte-jarduerak egiten dituzte Palestinan eta Saharan, eta berrikitan, karabanak antolatu dituzte errefuxiatuen hainbat kanpalekutara joateko (Idomeni, Calais, Melilla).

La Asociación Cultural y de Cooperación Internacional Payasos en Rebeldía es un espacio artístico de solidaridad internacional, transformación política y fraternidad entre los pueblos que se expresa a través del clown y las artes circenses, en el que confluyen artistas de diferentes países, sobre la base de que la alegría y la risa pueden ser transformadoras y que apuestan por una Humanidad más bella y más justa desde el universo del Clown. Desarrollan anualmente actividades artísticas en Palestina, Sáhara y más recientemente ha realizado caravanas a diferentes campos de refugiados (Idomeni, Calais, Melilla).

23

Urria
Octubre
Igandea
Domingo

Atarrabia Abesbatza

Ordua / **Hora** 20:00
Lekua / **Lugar**
Antzokia / Teatro
Sarrera / **Entrada**
4 € leihatilan eta interneten / 4 € en taquilla y en internet

Zuzendaritza / **Directora** Nekane Piñuela / **Pianojolea** / **Pianista** Iosu Larumbe **Dantzariak** Mikelats Dantza Taldea **Txistulariak** Atarrabiako Txistulariak **Trikitilariak** Mikel Díaz, Ohian Arizala **Aktorea** / **Actriz** Saioa Muñoz (Iñaxi)

Atarrabia Abesbatzaren kontzertu berezia da, Euskal Herriko kostaldean dagoen herri bateko jai giro tradizionala biziberritzeko; herri kantuak, dantza alaiak, ukitu erlijiosoa, eta batez ere, marinel giroa.

Atarrabia Abesbatza ofrece un concierto en el que a través de sus canciones, pretende hacer revivir el tradicional ambiente de un día festivo en un pueblo costero de Euskal Herria, con sus canciones populares, sus alegres bailes, su toque religioso y sobre todo, su ambiente marinero.

25

Urria **Octubre**
Asteartea **Martes**

"Cuentos Ultramarinos"

Sergio de Andrés
Gaztelania. *Castellano*

27

Urria **Octubre**
Osteguna **Jueves**

"Beldurrentzako ipuinak"

Maider Galarza
Euskaraz. *Euskera*

Ordua / Hora
18:00
Lekua / Lugar
Erakusketa gela / Sala de exposiciones
Entrada / Sarrera
Dohainik (gonbidapena saioa hasi baino 20 minutu lehenago hartu behar da) / Gratuita (previa recogida de invitación 20 minutos antes de la función)
Gutxienezko adina / Edad mínima
4 urte / 4 años

30

Urria
Octubre
Igandea
Domingo

Ordua / Hora 20:00 **Lekua / Lugar** Antzokia / Teatro **Sarrera / Entrada** 7 € leihatilan, 6 € interneten / 7 € en taquilla, 6 € internet **Iraupena / Duración** 90 min

"Mitad y mitad"

Konpainia / Compañía Txalo Producciones **Zuzendaritza / Direccción** Begoña Bilbao **Aktoreak / Intérpretes** Jose Ramon Soroiz, Iker Galartza

Komedia beltz dibertigarri hau gauez gertatzen da hilzorian dagoen emakume baten etxean. Semeetako bat bizi da harekin, eta ama gaixoaren ondoan egon da luzaro. Seme horrek anaia nagusiari deitu dio, amak berehala botako baitu azken hatsa. Gau horretan, bi anaiak eztabaida bizian arituko dira herentziaren banaketa dela eta.

Divertida comedia negra que transcurre durante una noche en la casa de una mujer moribunda. Uno de sus hijos, el que vive con ella y se ha encargado de cuidarla durante su larga enfermedad, llama a su hermano mayor al ver que la muerte de su madre es inminente. Durante el transcurso de esa noche ambos hermanos discutirán por el reparto de la herencia.

Argazki-lehiaketa
Certamen fotográfico

Besta Jira XXI. Argazki Lehiaketa / XXI Certamen de fotografía Besta Jira

Azaroaren 11 arte

Hasta el 11 de noviembre

"Ion Graf-fiti"
Javier Bengoetxea Espinosa
2015eko Herriko gaia 1. saria /
1º premio Tema local de 2015

Modalitateak: *zuri-beltzean, koloretan eta herriko gaia.*
Adina: *16 urtetik gora.*
Lan kopurua: *gehienez bi lan modalitateko eta egile bakoitzeko.*
Sariak: *bina sari hiru modalitateetan: 200 eurokoa lehena, eta 100 eurokoa, bigarrena.*
Epea: *azaroaren 11 arte.*
Argazkiak aurkeztea: *Kultur Etxean.*
Lehiaketaren oinarriak hemen: *www.atarrabia.es.*

Modalidades: blanco y negro, color y tema local.
Edad: a partir de 16 años.
Número de obras: máximo de dos obras por modalidad y autor/a.
Premios: dos premios en cada una de las tres modalidades de 200 euros el primero y 100 euros el segundo.
Plazo: hasta el día 11 de noviembre.
Entrega de fotografías: en la Casa de Cultura.
Bases del concurso en: www.villava.es.

Ikastaroak
Cursos

Irailaren 21 arte

Hasta el 21 de septiembre

Aisialdi sortzailerako ikastaro soziokulturalak

Cursos socioculturales para un ocio creativo

IKASTAROA/CURSO	EGUNA/DÍA	ORDUTEGIA/HORARIO	DATAK/FECHAS
Pierde el miedo a la poesía	Miércoles	19:30 – 21:00	2 noviembre – 1 febrero
Historia de Navarra. La supervivencia de la memoria (1512-1980)	Martes	19:30 – 21:00	8 noviembre – 14 marzo
Club de Lectura	2º martes de mes	19:30 – 21:00	11 octubre – 9 mayo
Club de Lectura	4º martes de mes	19:30 – 21:00	25 octubre – 23 mayo
Inglés para viajeros (1º nivel)	Jueves	19:30 – 21:00	27 octubre –11 mayo
Inglés para viajeros (2º nivel)	Lunes	19:30 – 21:00	24 octubre – 8 mayo
Fotografía (Iniciación)	Lunes	19:15 – 21:15	16 enero – 20 marzo
Photoshop (retoque digital)	Miércoles	19:15 – 21:15	18 enero – 10 mayo
Danzas Vascas (1º nivel)	Miércoles	19:00 – 20:00	26 octubre – 10 mayo
Danzas Vascas (2º nivel)	Miércoles	20:15 – 21:15	26 octubre – 10 mayo
Pintura Óleo	Lunes	9:30 – 11:30	24 octubre – 8 mayo
Pintura Óleo	Martes	19:15 – 21:15	25 octubre – 9 mayo
Pintura Óleo	Miércoles	9:30 – 11:30	26 octubre – 10 mayo
Manualidades	Lunes	17:00 – 19:00	24 octubre – 8 mayo
Manualidades	Miércoles	17:00 – 19:00	26 octubre – 10 mayo

Argibidea eta izen-ematea Kultur Etxean, 16:00etatik 21:00etara, irailaren 21era arte

Información e inscripción en la Casa de Cultura, de 16:00 a 21:00 horas, hasta el 21 de septiembre

Oharrak / Notas de aviso

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 8 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Se ruega máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- No está permitido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares los menores de 8 años deberán entrar acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.

Sarreren salmenta / Venta de entradas

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten: www.atarrabia.es / www.villava.es

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet: www.atarrabia.es / www.villava.es

www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava

www.atarrabia.es
www.villava.es

Iraila
Septiembre

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Urria
Octubre

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Iraila / Septiembre

18 Dantza. *Danza.* Iruñerria Dantzabira. Grupo de Danzas Larratz Dantzari Taldea

19-30 Erakusketa. *Exposición.* “Mélange”. Foto 67-M taldearen argazkiak / Fotografías del grupo Foto 67-M

25 Antzerkia. *Teatro.* “Ana y Johny, los que no fueron a Eurovisión”. Iluna Teatro

26 Jardunaldiak: Justizia, egia eta ordaina. *Jornadas justicia, verdad y reparación.* Hitzaldia. Charla “Mitos de la II República y la guerra civil”. Javier Dondra

27 Jardunaldiak: Justizia, egia eta ordaina. *Jornadas justicia, verdad y reparación.* Hitzaldia. Charla “Las mujeres durante la dictadura franquista”. Gemma Piérola

28 Jardunaldiak: Justizia, egia eta ordaina. *Jornadas justicia, verdad y reparación.* Dokumentala. Documental “Nos quitaron todo. Una de campesinas y ladrones”. Patxi Egilaz

29 Jardunaldiak: Justizia, egia eta ordaina. *Jornadas justicia, verdad y reparación.* Anzerkia. Teatro “Por la espalda”. La Puerta Roja

Urria / Octubre

07 Antzerkia. *Teatro.* “Velma y Cris”. Tdiferencia

13-28 Erakusketa. *Exposición.* “Mil Millones de Fragmentos”. José Ángel Bienes Archel

15 Haurrentzako zinema. *Cine infantil.* “Los Boxtrolls”. Gaztelaniaz / Castellano

21 Antzerkia. *Teatro.* “Fuga”. Almadía Teatro

22 Antzerkia. *Teatro.* Gala solidaria familiar “Payasos en rebeldía”

23 Musika. *Música.* Atarrabia Abesbatza

25 Ipuin-Kontalaria. *Cuentacuentos.* Gaztelaniaz / Castellano

27 Ipuin-Kontalaria. *Cuentacuentos.* Euskaraz / Euskera

29 Haurrentzako zinema. *Cine infantil.* “Marko Antonio Hong Kong-eko bahiketa”. Euskaraz / Euskera

30 Antzerkia. *Teatro.* “Mitad y mitad”. Txalo Producciones

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

ESPACIO ASOCIADO / ELKARTUTAKO GUNEA

NAFARROAKO ANTZOKI SAREA
RED DE TEATROS DE NAVARRA

LAGUNTZAILEA / COLABORA

Nafarroako Gobernua